ISO 13611:2014-12 (E)

Interpreting - Guidelines for community interpreting

Contents

Page

Foreword iv

Introduction v

1 Scope 1

2 Termsanddefinitions 1
2.1 Concepts related to interpreting activities 1
2.2 Concepts related to interpreted communicative events 3
2.3 Concepts related to people or organizations involved in interpreting 4
2.4 Concepts related to language, language content, and language competences 4
2.5 Concepts related to translation as differentiated from interpreting 5

3 Basic principles of community interpreting 5
3.1 Nature of community interpreting 5
3.2 The work of community interpreters 6
3.3 End users of community interpreting services 6
3.4 Interpreting service providers (ISPs) 6
3.5 Code of Ethics and Standards of Practice 6

4 Communityinterpreter'scompetencesandqualifications 7
4.1 General 7
4.2 Competences 7
4.3 Research skills 8
4.4 Interpersonal skills 8
4.5 Evidence of qualifications 8

5 Recommendations for clients and end users 9

6 Responsibilities of interpreting service providers (ISPs) 10
6.1 Role of ISPs 10
6.2 ISPs' responsibilities to the client 10
6.3 ISPs' responsibilities to community interpreters 10

7 Role and responsibilities of community interpreters 11
7.1 Role of the community interpreter 11
7.2 Responsibilities of the community interpreter to the ISP 12

Annex A (informative)Communityinterpreting:Issues,classification,and terminological challenges .. 13

Annex B (informative) Alphabetical index of vocabulary in Clause 2 14

Bibliography 15